

Nurok sã szãnãtãcsã ên Krisun
sã bukurijã ên ánu no!

Baxtalo Krechuno, Naj majbaxtalo
nyevo berhs te del Tumen o del!

Весела коледа
и честита нова година!

Καλα Χριστουγεννα και
Ευτχιουμενο το νεο ετος!

Sretan Božić i novu godinu!

Spokojnych, zdrowych Świąt Bożego
Narodzenia oraz wszelkiej pomysłności
w Nowym Roku!

Fröhliche Weihnachten
und ein gesegnetes, glückliches Neujahr!

Veselé Vianoce a šťastlivý nový rok!

Щасливого Нового Року
і беселих Різдвяних Свят!

Sãrbãtori fericite! La mulți ani!

Приятни Крачунни Шята
і Шастливый Новый Рик!

Желимо Вам срећне божићне
празнике и Нову годину!

Τύνηρησφρη ύνη ησρη:

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Kellemes karácsonyi ünnepeket
és boldog új esztendőt kívánunk!

BARÁTSÁG

XX. évfolyam, 6. szám

2013. december 15.

TARTALOM

NÉPEK KARÁCSONYA

Világkarácsony	7684
Kapuvári Kiszézusok	7696
Dani öröme	7698

KÖZÖS EURÓPÁNK

Ilyen volt 2013. . .	7699
Új fenntartó a gyulai Nicolae Bălcescu Oktatási Központban	7701
Két újságíró beszélget	7704
Horvátok Napja Baján	7706
Fiatal kutató: Demmel József	7707
Ünnep Pilisszentkereszten	7710
Eötvös József gondolatai	7711
Krleža-emlékülés	7712
Örmény miniatúrák festője	7714
Soproni családok	7716
A lámpás ember	7719
Gratulálunk a 25 éves Tanác Táncegyüttesnek!	7721
Téli mese	7722
BlickPunkt 2013	7724
Margot Wieser: La Fiesta	7725
Miért hazudtam nektek?	7726

ÉVFORDULÓ

20 éves a Magyarországi Románok Kutatóintézete	7728
---	------

KIÁLLÍTÁS

Caravaggiótól Canalettóig	7732
Lépés- és léptékváltás	7734

HÁZAINK TÁJA

Szlovák disznótoros ételek	7736
Szilveszteri koktélok	7737

INHALT, CONTENTS	7738
------------------	------

BORÍTÓNKON:

Mártáán Ermone üvegminiatúrái